
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ перевод должен быть сверен с оригинальной версией на английском языке, размещенной на веб-странице Подкомитета по адресу <https://www.ohchr.org/EN/HRBodies/OPCAT/Pages/AdvicesToNPMS.aspx>

Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ППП)

**Рекомендация Подкомитета по предупреждению пыток государствам-участникам и национальным превентивным механизмам, связанным с пандемией коронавируса
(принята 25 марта 2020 г.)**

I. Введение

1. В течение нескольких неполных недель коронавирус (COVID-19) оказал значительное влияние на повседневную жизнь, причем многие сталкиваются с введением жестких ограничений в отношении личного передвижения и личных свобод, что позволяет властям наилучшим образом бороться с пандемией посредством экстренных мер общественного здравоохранения.
2. Лица, лишённые свободы, представляют собой особо уязвимую группу вследствие характера уже наложенных на них ограничений и их ограниченной способности принимать меры предосторожности. В тюрьмах и других местах содержания под стражей, многие из которых сильно переполнены и лишены санитарных условий, также возникают все более острые проблемы.
3. В некоторых странах меры, принятые для борьбы с пандемией в местах лишения свободы, уже привели к беспорядкам как внутри, так и за пределами мест содержания под стражей, в том числе к гибели людей. На этом фоне важно, чтобы государственные органы в полной мере учитывали все права лиц, лишённых свободы, и их семей, а также задержанных и медицинских работников при принятии мер по борьбе с пандемией.
4. Меры, принимаемые для устранения риска для заключенных и персонала в местах содержания под стражей, должны отражать подходы, изложенные в настоящей Рекомендации, и, в частности, принципы «не навреди» и «эквивалентность ухода». Также важно, чтобы все лица, лишённые свободы, их семьи и средства массовой информации имели прозрачную информацию о принимаемых мерах и их причинах.
5. Запрещение пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания не может быть отменено даже в исключительных

обстоятельствах и чрезвычайных ситуациях, которые угрожают жизни нации.¹ ППП уже выпустил руководство, подтверждающее, что официальные места карантина подпадают под действие мандата Факультативного протокола к Конвенции ООН против пыток (ФПКПП).² Из этого неизбежно следует, что все другие места, из которых лицам запрещается выезжать в аналогичных целях, подпадают под действие мандата ФПКПП и, таким образом, находятся в сфере надзора как ППП, так и национальных превентивных механизмов (НПМ), созданных в рамках ФПКПП.

6. Многочисленные НПМ просили ППП предоставить дополнительные рекомендации относительно его реакции на эту ситуацию. Разумеется, что в качестве независимых органов НПМ могут сами определять, как лучше всего реагировать на проблемы, возникающие в связи с пандемией в рамках своих соответствующих юрисдикций. ППП готов ответить на любой конкретный направленный запрос о предоставлении руководства. ППП знает, что различные международные и региональные организации уже сделали ряд ценных заявлений, которые он рекомендует государствам-участникам и НПМ.^{3,4} Цель настоящей Рекомендации также состоит в том, чтобы предложить общее руководство в рамках ФПКПП для всех тех, кто несет ответственность за места лишения свободы и проводит превентивные посещения.
7. ППП подчеркивает, что, несмотря на то, что проведение превентивных посещений почти наверняка будет зависеть от необходимых мер, принимаемых в интересах общественного здравоохранения, это не означает, что превентивное посещение следует прекратить. Напротив, потенциальная подверженность риску жестокого обращения, с которым сталкиваются лица, находящиеся в местах лишения свободы, может быть усилена в результате таких мер общественного здравоохранения. ППП считает, что НПМ должны продолжать совершать посещения превентивного характера, соблюдая необходимые ограничения в отношении способов их посещения. В настоящее время особенно важно, чтобы НПМ обеспечивали принятие эффективных мер по снижению вероятности того, что заключенные страдают от форм бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в результате весьма реального давления, с которым в настоящее время сталкиваются системы содержания под стражей и ответственные за них лица.

¹ См. Комитет ООН против пыток, статья 2 (2) и МПГПП, статьи 4 и 7.

² Рекомендация Подкомитета по предупреждению пыток Национальному превентивному механизму Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в отношении обязательного карантина по коронавирусу, принятая на 40-й сессии (10-14 февраля 2020 года), доступна по адресу https://www.ohchr.org/Documents/HRBodies/OPCAT/NPM/2020.03.03-Advice_UK_NPM.pdf

³ См., например, «Готовность, профилактика и контроль COVID-19 в тюрьмах и других местах содержания под стражей - Предварительное руководство, 15 марта 2020 г.», выпущенное ВОЗ, и «Заявление о принципах обращения с лицами, лишенными свободы» в контексте проблем пандемии коронавируса (COVID-19) Европейского комитета по предупреждению пыток» 20 марта 2020 года СРТ/Inf (2020) 13 (19 марта 2020 года).

⁴ См. СРТ/Inf (2020) 13 (19 марта 2020 года), доступный на www.coe.int/en/web/cpt/-/covid-19-council-of-europe-anti-torture-committee-issues-statement-of-principles-relating-to-the-treatment-of-persons-deprived-of-their-liberty-

II. Меры, которые должны быть приняты властями в отношении всех мест лишения свободы, включая места заключения, центры для содержания под стражей иммигрантов, закрытые лагеря беженцев, психиатрические больницы и другие медицинские учреждения

8. Совершенно очевидно, что государство несет ответственность за медицинское обслуживание тех, кого оно держит под стражей, и что оно обязано заботиться о своем медицинском персонале и задержанных. В правилах Нельсона Манделы четко сказано, что *«... Заключенным должны быть обеспечены те же стандарты медико-санитарного обслуживания, которые существуют в обществе, и им должен быть обеспечен бесплатный доступ к необходимым медико-санитарным услугам без какой-либо дискриминации по признаку их правового статуса»*.⁵
9. Учитывая повышенный риск заражения лиц, находящихся в местах лишения свободы и в других местах содержания под стражей, ППП настоятельно призывает все государства:
 - 1) Провести срочную оценку риска, чтобы выявить тех, кто наиболее подвержен риску среди задержанного населения, и с учетом всех конкретных уязвимых групп;
 - 2) По возможности, сократить число заключенных и других лиц, подвергаемых задержанию, путем внедрения схем досрочного, предварительного или временного освобождения тех заключенных, в случае которых это безопасно, с полным учетом мер, не связанных с лишением свободы, указанных в соответствии с Токийскими правилами;
 - 3) Делать особый акцент на местах содержания под стражей, где вместимость превышает официальную вместимость, и где официальная вместимость основана на квадратном метре на человека, что не допускает социального дистанцирования в соответствии со стандартным руководством, предоставленным для населения в целом;
 - 4) Рассмотреть все случаи досудебного содержания под стражей, чтобы определить, является ли это строго необходимым в свете сложившейся чрезвычайной ситуации в области общественного здравоохранения, и расширить использование освобождения под залог для всех случаев, кроме самых серьезных;
 - 5) Рассмотреть вопрос об использовании центров для содержания под стражей иммигрантов и закрытых лагерей беженцев с целью сокращения их населения до минимально возможного уровня;
 - 6) Освобождение из-под стражи должно подвергаться проверке с целью обеспечения принятия соответствующих мер для тех, кто является положительным или особенно уязвимым для инфекции;
 - 7) Обеспечить, чтобы любые ограничения существующих режимов были минимизированы, пропорциональны характеру чрезвычайной ситуации в области общественного здравоохранения и в соответствии с законом;

⁵ Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы), UN Doc A/RES/70/175 (17 декабря 2015 года), Правило 24(1).

- 8) Обеспечить, чтобы существующие механизмы подачи жалоб были функциональными и эффективными;
- 9) Соблюдать минимальные требования к ежедневным упражнениям на свежем воздухе, одновременно принимая во внимание меры, необходимые для борьбы с существующей пандемией;
- 10) Обеспечить, чтобы всем, кто остается под стражей, было предоставлено достаточное количество помещений и средств (бесплатно), чтобы обеспечить задержанным такой же уровень личной гигиены, какой должен соблюдать население в целом;
- 11) Предусматривать, в тех случаях, когда режимы посещения ограничены по причинам, связанным со здоровьем, достаточные альтернативные компенсационные методы для задержанных, чтобы поддерживать связь с семьями и внешним миром, например, по телефону, через Интернет/по электронной почте, посредством видеосвязи и другими соответствующими электронными средствами. Такие контакты должны быть возможными и поощряемыми, частыми и бесплатными;
- 12) Предоставить возможность членам семьи или родственникам продолжать обеспечивать задержанных продуктами питания и другими средствами гигиены в соответствии с местными обычаями и с должным соблюдением необходимых защитных мер;
- 13) Разместить тех, кто подвергается наибольшему риску среди оставшегося задержанного населения способами, отражающими этот повышенный риск, при полном уважении их прав в условиях содержания под стражей;
- 14) Предотвращать использование медицинской изоляции в форме дисциплинарного одиночного заключения; медицинская изоляция должна быть на основе независимой медицинской оценки, пропорциональной, ограниченной по времени и подлежащей процессуальным гарантиям;
- 15) Оказывать, по возможности, медицинскую помощь задержанным, которые в ней нуждаются, за пределами места содержания под стражей;
- 16) Обеспечить, чтобы основные гарантии от жестокого обращения (включая право на доступ к независимой медицинской консультации, на юридическую помощь и для обеспечения уведомления третьих сторон о задержании) оставались доступными и действующими, несмотря на ограничения на доступ;
- 17) Обеспечить, чтобы все задержанные и сотрудники получали достоверную, точную и актуальную информацию о всех принимаемых мерах, их продолжительности и причинах их принятия;
- 18) Обеспечить, чтобы были приняты надлежащие меры для защиты здоровья заключенных и медицинского персонала, и чтобы они были надлежащим образом оснащены и поддержаны для выполнения своих обязанностей;
- 19) Предоставлять соответствующую психологическую поддержку всем задержанным и сотрудникам, пострадавшим от этих мер; и
- 20) Убедиться, если применимо, что все вышеперечисленные соображения приняты во внимание в отношении пациентов, которые невольно госпитализированы в психиатрические больницы.

III. Меры, которые должны быть приняты властями в отношении лиц, находящихся в официальных местах карантина

10. ППП уже прокомментировал положение тех, кто содержался в условиях карантина, в своей предыдущей Рекомендации.⁶ К этому следует добавить, что:

- 1) К лицам, временно находящимся на карантине, должны всегда относиться как к свободным, за исключением тех ограничений, которые им налагаются в соответствии с законом и на основе научных данных для целей карантина;
- 2) Их нельзя рассматривать как «задержанных» или обращаться с ними как с таковыми;
- 3) Помещения для карантина должны быть достаточного размера и иметь достаточные возможности для обеспечения внутренней свободы передвижения и целенаправленных действий;
- 4) Следует поощрять и облегчать общение с семьями и друзьями с помощью соответствующих средств;
- 5) Поскольку помещения для карантина *де-факто* являются формой задержания, все содержащиеся в них лица должны иметь возможность пользоваться основными гарантиями от жестокого обращения, включая информацию о причинах их помещения на карантин, право на доступ к независимой медицинской консультации, на юридическую помощь и обеспечение того, чтобы третьи стороны были уведомлены о том, что они находятся на карантине, в соответствии с их статусом и положением;
- 6) Что все надлежащие меры принимаются для того, чтобы те, кто находится на карантине, или те, кто находился на карантине, не подвергались какой-либо форме маргинализации или дискриминации, в том числе после их возвращения в сообщество; и
- 7) Соответствующая психологическая поддержка должна быть оказана тем, кто в ней нуждается, как во время изоляции, так и после нее.

IV. Меры, которые должны быть приняты НПМ

11. НПМ должны продолжать выполнять свой мандат на посещение во время пандемии коронавируса, учитывая законные ограничения, в настоящее время налагаемые на социальные контакты. НПМ не могут быть полностью лишены доступа к официальным местам содержания под стражей, включая места карантина, даже если временные ограничения допустимы в соответствии со статьей 14 ФПКПП (2).

12. Цель ФПКПП, изложенная в статье 1, состоит в том, чтобы «установить систему регулярных посещений», а цель, изложенная в преамбуле, заключается в том, чтобы «защитить лиц, лишенных свободы, от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания», что является обязательством, не допускающим отступлений в соответствии с международным правом. В нынешнем контексте это говорит о том, что НПМ

⁶ См. выше, ссылка № 2.

обязаны разработать методы выполнения своего превентивного мандата в отношении мест содержания под стражей, которые сводят к минимуму необходимость в социальных контактах, но которые, тем не менее, открывают эффективные возможности для превентивного участия.

13. Такие меры могут включать:

- 1) Обсуждение с соответствующими национальными органами власти вопроса об осуществлении и применении мер по смягчению последствий, как указано в главах II и III выше;
- 2) Повышение сбора и анализа данных, касающихся мест содержания под стражей, индивидуально и коллективно;
- 3) Использование электронной связи с лицами, находящимися в местах содержания под стражей;
- 4) Создание «горячих линий» НПО в местах содержания под стражей и обеспечение безопасности электронной почты и почтовых учреждений;
- 5) Отслеживание создания новых/временных мест содержания под стражей;
- 6) Улучшение распространения информации о работе НПО в местах содержания под стражей и обеспечение каналов, позволяющих оперативное и конфиденциальное общение;
- 7) Стремление связаться с третьими лицами (например, семьями и адвокатами), которые могут предоставить дополнительную информацию о ситуации в местах содержания под стражей; и
- 8) Расширение сотрудничества с НПО и организациями, оказывающими помощь и работающими с лицами, лишенными свободы.

V. Заключение

14. Невозможно точно спрогнозировать, как долго продлится сегодняшняя пандемия или каковы будут ее последствия в полной мере. Очевидно, что уже сейчас она оказывает сильное воздействие на всех членов общества и будет продолжать действовать в течение значительного времени. НПО и НПО должны осознавать принцип «не навреди», поскольку они выполняют свою работу. Это может означать, что НПО должны адаптировать свои методы работы в соответствии с ситуацией, вызванной пандемией, с тем чтобы защитить общество, персонал, обслуживающий задержанных, самих задержанных и себя. Главным критерием должен быть критерий эффективности в предотвращении жестокого обращения с лицами, подвергаемыми задержанию. Параметры профилактики были расширены за счет необычных мер, которые государства должны были принять. НПО и НПО обязаны образно и творчески реагировать на новые вызовы, с которыми они сталкиваются при выполнении своих мандатов ФПКП.
